

非常经典

穿梭科幻与现实的神奇与奥秘，在没有阻隔时空距离的
亲临中，深切感受大师们神来之笔的宏伟气魄。

小把戏 (下)



[法国] 儒勒·凡尔纳

CLASSIC

新疆青少年出版社
喀什维吾尔文出版社

非常经典

小把戏(下)

(法国)儒勒·凡尔纳 著

新疆青少年出版社
喀什维吾尔文出版社

图书在版编目(CIP)数据

非常经典/张兴主编. —喀什:喀什维吾尔文出版社;乌鲁木齐:新疆青少年出版社, 2006

ISBN 7-5373-1405-5

I. 非... II. 张... III. 文学—作品—世界—青少年读物 IV. I106

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 001920 号

非常经典

小把戏(下)

(法国)儒勒·凡尔纳 著

新疆青少年出版社 出版
喀什维吾尔文出版社

(乌鲁木齐市胜利路 100 号 邮编:830001)

北京市朝教印刷厂印刷

开本:850mm×1168mm 32 开

印张:2000 字数:20000 千

2006 年 1 月第 1 版 2006 年 1 月第 1 次印刷

印数:1—3000

ISBN 7-5373-1405-5 总定价:5160.00 元(共 200 册)

如有印装质量问题请直接同承印厂调换

前 言

铭刻岁月的灿烂，绽放思想的力量。采撷智慧的点滴，汇聚灵感的微妙。经典闪烁永恒的光辉，名著恪守信仰的魅力。名著带我们穿梭时空的隧道，追寻先贤的足迹，触击他们内心深处迸发的精神火花。尽情品味世界文坛浓郁的墨香，彻底释放世界名著永恒的青春，让我们在高于单纯的情感层面的灵魂世界，凝聚来自生命质地的坚韧、唯美、神奇和信念。感受世界名著的原汁原味，就在我们与您相伴的名著之旅。

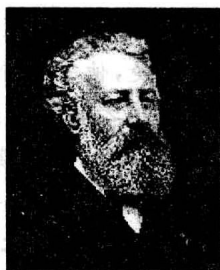
在这套《非常经典》丛书中，共收录了近 50 位国外作家的百余部作品，它们在某种程度上代表了时代的主题。会聚本套丛书的文学巨匠有莎士比亚、托马斯·哈代、查尔斯·狄更斯、雨果、儒勒·凡尔纳、巴尔扎克、莫泊桑、列夫·托尔斯泰、契诃夫、马克·吐温、海明威、泰戈尔、卡夫卡等等。大师们将文字编织起来的生活面貌、社会风貌、宇宙神秘，一一展现。我们透过今天的眼光去看当时的人、事、物以及存在着的万物时，看到的不是一种时代的距离感和空间的超越感，而恰恰是一种生命的责任感和参与感。对于人本身而言，我们所创造的奇迹和所犯下的罪孽，历史记载着，而我们怎样更好的共存，历史继续着。名著承载着历史和文学的双重效应，所以我们不仅仅要把名著作为一种精神升华，更重要

的是真实的思考与诚实的付出。相信青少年朋友们在体验名著的震撼时，一定能将人生的定义更好的诠释，并为自己的人格塑造和完善找到良师。

由于时间仓促加之编者水平有限，不足之处，敬请读者批评和指正。

编者

作者簡介



儒勒·凡尔纳(Jules Verne, 1828—1905)生于法国西部海港南特,父亲是位颇为成功的律师,一心希望子承父业。但是凡尔纳自幼热爱海洋,向往远航探险。

18岁时,凡尔纳遵父嘱,去巴黎攻读法律,可是他对法律毫无兴趣,却爱上了文学和戏剧。在巴黎,他创作了20个剧本(未出版)和一些充满浪漫激情的诗歌。

后来,凡尔纳与大仲马合作创作了剧本《折断的麦秆》并得以上演,这标志着凡尔纳在文学界取得了初步的成功。

《气球上的五星期》出版之后,凡尔纳的创作进入了一个多方面的探索时期,他尝试多种写法,朝多种方向进行探索,一发不可收拾。每年出版两本,总标题为《奇异的旅行》,包括《地心游记》(1864年)、《从地球到月球》(1865年)、《格兰特船长的儿女》(1867—1868年)、《海底两万里》(1870年)、《环游地球80天》(1873年)、《神秘岛》(1875

年)、《太阳系历险记》(1877年)等优秀作品。

凡尔纳的故事生动幽默,妙语横生,又能激发人们尤其是青少年热爱科学、向往探险的热情,所以 100 多年来,一直受到世界各地读者的欢迎。据联合国教科文组织的资料表明,凡尔纳是世界上被翻译的作品最多的十大名家之一。

凡尔纳最令人惊叹的是,他是一个对未来事物有伟大设想的人。他在无线电发明之前就已经想到了电视,并给它起了一个名字叫“有声传真”。他在莱特兄弟造出飞机半个世纪之前已经设想了直升飞机。几乎所有 20 世纪的奇迹都被这位科幻大师预见到了,如潜水艇、飞机、霓虹灯、导弹、坦克等等。

受到启发的人都乐于称道他是“科学幻想之父”。海军少将伯德在飞越北极后回来说,凡尔纳是他的领路人;潜水艇发明者西蒙·莱克在自传里的第一句话是:“儒勒·凡尔纳是我一生事业的总指导。”气球及深海探险家皮卡德、无线电的发明者马克尼和其他一些人,都一致认为凡尔纳是启发他们发明的人。法国著名的利奥台元帅有一次在巴黎对下议院讲话时说:“现代科学只不过是凡尔纳的预言付诸实践的过程而已。”

儒勒·凡尔纳的优秀作品至今仍然是我国青少年读者的优秀精神食粮。

目 录

第二部

第一章	大老爷.....	(1)
第二章	四个月	(17)
第三章	在特林戈尔堡	(32)
第四章	基拉尼湖	(50)
第五章	牧羊犬和猎狗	(74)
第六章	两人相加十八岁	(96)
第七章	科克七个月.....	(117)
第八章	头一个司炉.....	(132)
第九章	保伯做生意的一个妙想.....	(151)
第十章	在都柏林.....	(176)

第十一章	“小口袋百货店”.....	(202)
第十二章	重逢.....	(219)
第十三章	改变肤色和职业.....	(245)
第十四章	三面环海.....	(269)
第十五章	有何不可.....	(293)



第二部

第一章 大老爷

皮博恩爵士躺在太师椅上丝毫不失文雅的姿态,掀起放在办公桌上的各种纸张,打乱散放的报纸,摸摸他穿在身上的金黄色长绒便袍的口袋,又掏掏铁灰色上衣的口袋,转过头来,微微皱皱眉,以加强眼神的威严。



这位大老爷不动声色，通常只是用这种贵族方式，表达他的强烈不满。

他的上身微微前倾，看似要俯下身去，瞧瞧大穗台布覆盖到桌腿的桌下面，随即又改变主意，屈尊伸手到壁炉角，按了按铃。

贴身仆人约翰几乎立刻来到，停在门口。

“你看一看，我的皮夹是不是掉到桌子底下了。”皮博恩爵士说。

约翰俯下身去，撩起厚厚的台布，起来时还是两手空空。

“大老爷的皮夹子根本不在那下面。”

皮博恩第二次皱了皱眉。

“皮博恩夫人在哪儿？”他问道。

“在她的房间里。”仆人答道。

“阿什顿伯爵呢？”

“他在园子里散步。”

“替我问候皮博恩夫人，对她说我希望能尽快同她

谈话。”

约翰来个原地向后转——训练有素的仆人在办事中无需躬身施礼——他以机械的步伐走出办公室，去执行主人的命令。

皮博恩爵士现年五十岁，而他的高贵家族已延续了几个世纪，从来没有辱没门庭、丧失贵族资格的事情，他是上议会著名议员，从内心里怀念从前的封建特权，怀念有封地的时代、年金、自由地和庄园、高度的审判权，怀念他的祖先，以及每个效忠的人对他们的毫无保留的敬意。凡是爵衔抵不上他的人，凡是出身的家族不如他的久远的人，在他的心目中，都同平民百姓、农奴仆役没什么两样。他是侯爵，儿子是伯爵。至于男爵、骑士或其他低等爵位，在他看来，几乎无权到真正贵族府的候客厅。他身材又高又瘦，脸刮得光光的，因惯做鄙夷之态而眼睛无神，话语又少又冷淡。皮博恩爵士堪称高傲绅士的典型，这类绅士是在他们老贵族头衔的外壳里铸造出来的，幸而趋向消失，甚至要从大不列颠和爱尔兰这贵族王国里



消失了。

应当指出，这位侯爵是英格兰人，而侯爵夫人是苏格兰人，二人门当户对，决意永远不从高位上下来，似乎是命运安排要留下血统高贵的子孙。有什么办法呢？这是因为这些伟大种族的先祖，当初是用高质量的泥土捏成的。在他们想像中，上帝在神圣的天堂，一定要戴上手套接待他们！

房门打开了，一位高贵夫人进入会客厅，仆人通报：

“皮博恩夫人！”

侯爵夫人，对外讲四十岁，身材又高又瘦，脸颊瘦削，长发贴在两鬓，嘴唇总是紧绷着，鹰钩鼻子十分高贵，胸脯扁平，一对溜肩——她长这么大从未漂亮过，但是在举止神态的高贵方面，在理解传统和特权方面，皮博恩爵士绝找不到更般配的人。

约翰搬上前一把饰有徽章的扶手椅，等候爵夫人坐下，就退出去了。

高贵的丈夫以这种言辞表达：

“请您原谅，侯爵夫人，我不得不请您离开房间，赏光到我书房来谈一次话。”

两位贵族老爷太太即使私下交谈，也讲这类话，请不必大惊小怪。这才是高雅。再说，他们接受了从前“扑粉的假发”绅士学校的教育，他们绝不肯降低身份拉家常，即狄更斯戏称的“鹦鹉饶舌废话多”。

“悉听尊便，侯爵，”皮博恩夫人回答，“您渴望向我提什么问题呢？”

“是这样一个问题，侯爵夫人，想请您帮着回忆一下。”

“您请讲。”

“侯爵夫人，昨天我们去纽马基特我们的律师莱伊德先生府上，是不是下午三点来钟从府邸启程的？”

“不错，昨天，下午。”皮博恩夫人答道。

“如果我记得不错的话，我们的儿子，阿什顿伯爵，也与我们同车前往吧？”

“他与我们同车前往，侯爵，他坐在前排的座位上。”



“两名跟班不是站在车尾吗？”

“对，照往常的规矩。”

“话说到此处，侯爵夫人，”皮博恩爵士微微点头赞同，又说道，“那您一定还记得，我带了一个皮夹子，里面装着材料，有关当地威胁要同我们打的这场官司……”

“不公正的官司，当地居然这么大胆，这么放肆告我们！”皮博恩夫人接口道，并且加重语气讲这句话，听来意味深长。

“这个皮夹子，”皮博恩爵士又说道，“不仅装有重要的材料，还装有要给我们律师的一百英镑现钞。”

“您记得一点不错，侯爵。”

“您知道事情的经过，侯爵夫人。我们中途没有下车，一直到纽马基特。莱伊德先生在门口迎接我们。我向他出示了材料，要往他手里塞一百英镑。他回答我们说，眼下他哪样也不需要，还说一到该反击当地这种企图的时候，他就要登门拜访。”

“的确如此。”

“可恶的企图，如果在从前，那就会被视为对领主权的侵害。”

“也许您回来时，放在书案上了吧？”

“我原也以为是这样，侯爵夫人，我在这文件堆里找了，但是徒劳。”

“从昨天起，谁也没有来这里吗？”

“有，约翰，贴身仆人，没有理由怀疑。”

“总应当谨慎点，对别人留心，”皮博恩夫人回答，“哪怕怀疑错了。”

“不管怎样，”侯爵又说道，“皮夹子有可能滑到马车座位下面。”

“那么跟班就会发现，除非他认为那一百英镑应当据为己有。”

“一百英镑，”皮博恩爵士说道，“万不得已，损失就损失了；可是，家族的那些材料，则规定我们对当地的权利……”

“当地！”皮博恩夫人重复道。



“莫让人感到，”爵士说，“将这个区打入附属的低下行列，其要求是可悲的，无需认真看待。”

“那么，”她又说道，“万一根本没有公道，我们的官司打输了呢？”

“毫无疑问，这场官司我们肯定打输，”皮博恩爵士断言，“既然不能造出这些地契。”

“这么说，挨着园子的上千英亩树林，从金雀花王朝起就属于皮博恩庄园，现在就要划归地方啦？”

“对，侯爵夫人。”

“这太可恶啦！”

“是可恶，就同在爱尔兰对封建土地所有制的各种威胁那样，要求‘自治’，要把土地归还给农民，起来反抗地主！哼！我们生活在一个奇怪的时期，如果总督不把土地同盟会的魁首绞死，维持好秩序，我就不知道，或者说，我太清楚事情会有什么结局。”

这时，书房的门找开了，一个少年来到门口。

“唔！是您，阿什顿伯爵？”皮博恩爵士说道。

